

Guarantee Card



IR 120

IR 120

IR 120

Europe / Middle-East / Africa

Asia

Microlife AG
Microlife Corporation.
Espenstrasse 139
9F, 431, RuiGang Road, NeiHu
9443 Widnau / Switzerland
Taipei, 114, Taiwan, R.O.C.
Tel. +41 / 71 727 70 30
Tel. 886 2 8797-1288
Fax +41 / 71 727 70 39
Email admin@microlife.ch
www.microlife.com

North / Central / South America

Microlife USA, Inc.
424 Skinner Blvd., Suite C
Dunedin, FL 34698 / USA
Tel. +1 727 451 0484
Fax +1 727 451 0492
Email msa@microlifeusa.com
www.microlife.com

Microlife IR 120

EN

→ 2

→ 8

→ 16

RU

UA

Microlife IR 120

microlife

CE 0044

PC

ИМ 04

IB IR 120 V3 1309

Table of Contents

1. The Advantages of this Ear Thermometer
2. Important Safety Instructions
3. How this Ear Thermometer measures Temperature
4. Control Displays and Symbols
5. Directions for Use
6. Changing between Celsius and Fahrenheit
7. How to recall 12 readings in Memory Mode
8. Error Messages
9. Cleaning and Disinfecting
10. Battery Replacement
11. Guarantee
12. Technical Specifications
13. www.microlife.com
Guarantee Card (see Back Cover)

1. The Advantages of this Ear Thermometer

Multiple Uses (Wide Range Measurement)

This thermometer offers a wide measurement range feature from 0 °C to 100.0 °C (32.0 °F to 212.0 °F), meaning the unit can be used as an ear thermometer to measure

body temperature or it can be used to measure surface temperature of the following:

- Milk surface temperature in a baby's bottle
- Surface temperature of a baby's bath
- Ambient temperature

Probe Cover Free

This thermometer is more user-friendly and more cost-effective since a probe cover is not required.

Measurement in 1 second

The innovative infrared technology allows measurement of ear temperature in only 1 second.

Accurate and reliable

The unique probe assembly construction, incorporating an advanced infrared sensor, ensures that each measurement is accurate and reliable.

Gentle and Easy to Use

- The ergonomic design enables simple and easy use of the thermometer.
- This thermometer can even be used on a sleeping child, thereby causing no disruption.
- This thermometer is quick, therefore child-friendly.

Auto-Display Memory

The last reading is automatically displayed for 2 seconds when the unit is switched ON.

Multiple Reading Recall

Users will be able to recall the last 12 readings when entering the recall mode, enabling efficient tracking of temperature variations.

Safe and Hygienic

- No risk of broken glass or mercury ingestion.
- Completely safe for use on children.
- Cleaning of the probe can be done with an alcohol-moistened cotton tissue, making this thermometer completely hygienic for use by the whole family.

Fever Alarm

10 short beeps and a red LCD backlight alert the patient that he/she may have a temperature above 37.5 °C.

2. Important Safety Instructions

- This instrument may only be used for the purposes described in this booklet. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.

- **Never immerse this instrument in water or other liquids. For cleaning please follow the instructions in the «Cleaning and Disinfecting» section.**
- Do not use the instrument if you think it is damaged or notice anything unusual.
- Never open the instrument.
- Earwax in the ear canal may cause a lower temperature reading. Therefore it is important to ensure the subject's ear canal is clean.
- This instrument comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.
- Protect it from:
 - extreme temperatures
 - impact and dropping
 - contamination and dust
 - direct sunlight
 - heat and cold
- If the instrument is not going to be used for a prolonged period the battery should be removed.
- Ensure that children do not use the instrument unsupervised; some parts are small enough to be swallowed.



WARNING: Use of this instrument is not intended as a substitute for consultation with your physician. This instrument is NOT waterproof so do not immerse in liquids.

3. How this Ear Thermometer measures Temperature

This thermometer measures infrared energy radiated from the eardrum and the surrounding tissue. This energy is collected through the lens and converted to a temperature value. The measured reading obtained directly from the eardrum (Tympanic Membrane) ensures the most accurate ear temperature.

Measurements taken from the surrounding tissue of the ear canal generate lower readings and may result in misdiagnosis of fever.

To avoid an inaccurate measurement:

1. Switch on the thermometer by pressing the ON/OFF button ④.
2. After one beep is heard (and the temperature scale icon is flashing), straighten the ear canal by gently pulling the middle of the ear back and up.

3. Place the probe ① firmly into the ear canal, press the START button ② and keep the probe in the ear until the thermometer beeps to signal the completion of the measurement.

4. Control Displays and Symbols

- **All segments displayed ⑥:** Press the ON/OFF button ④ to turn on the unit; all segments will be shown for 2 seconds.
- **Memory ⑦:** The last reading will automatically be shown on the display for 2 seconds.
- **Ready for measurement ⑧:** When the unit is ready for measurement, the «°C» or «°F» icon will keep flashing.
- **Measurement complete ⑨:** The reading will be shown on the display ③ with the «°C» or «°F» icon; the unit is ready for the next measurement, when the «°C» or «°F» icon is flashing again.
- **Out-of-ear temperature indication ⑩:** A crossed-ear-icon will appear on the display ③ if the reading falls outside the range 32.0 ~ 42.2 °C (89.6 ~ 108.0 °F).
- **Low battery indication ⑪:** When the unit is turned on, the battery icon will keep flashing to remind the user to replace the battery.

5. Directions for Use

1. Press the ON/OFF button ④. The display ③ is activated to show all segments for 2 seconds.
2. The last measurement reading will automatically be shown on the display for 2 seconds with the «M» icon ⑦.
3. When the «°C» or «°F» icon is flashing, a beep sound is heard and the thermometer is ready for measurement ⑧.
4. Straighten the ear canal by pulling the ear up and back to give a clear view of the eardrum.
 - For children under 1 year; pull the ear straight back.
 - For children of 1 year to adult; pull the ear up and back. Also refer to the short instructions at the front.
5. While gently pulling the ear, insert the probe snugly into the ear canal (**max. 1 sec.**) and **immediately** press the START button ②. Release the button and wait for the beep sound. This is the indication that confirms the end of measurement.
6. Remove the thermometer from the ear canal. The display shows the measured temperature ⑨.

 **NOTE:**

- **To ensure accurate readings, wait at least 30 sec. after 3-5 continuous measurements.**

- Accumulation of ear wax on the probe can result in less accurate temperature readings or cross infection between users. **Therefore, it is essential that the probe is clean before each measurement.** For cleaning, follow the instructions in the «**Cleaning and Disinfecting**» section.
- **After cleaning the measuring sensor ① with alcohol, wait 5 minutes before taking the next measurement,** in order to allow the thermometer to reach its operating reference temperature.
- 10 short beeps and a red LCD backlight alert the patient that he/she may have a temperature above 37.5 °C.
- For an infant, it is best to have the child lying flat with his/her head sideways so the ear is facing upwards. For an older child or adult, it is best to stand behind and slightly to the side of the patient.
- Always take the temperature in the same ear, since the temperature readings may be different from ear to ear.
- Wait for a few minutes to take the ear temperature after sleeping.

- In the following situations it is recommended that three temperatures in the same ear be taken and the highest one taken as the reading:
 1. New born infants in the first 100 days.
 2. Children under three years of age with a compromised immune system and for whom the presence or absence of fever is critical.
 3. When the user is learning how to use the thermometer for the first time until he/she has familiarized himself/herself with the instrument and obtains consistent readings.
 4. If the measurement is surprisingly low.

6. Changing between Celsius and Fahrenheit

This thermometer can display temperature measurements in either Fahrenheit or Celsius. To switch the display between °C and °F, simply turn OFF the unit, **press and hold** the START button ② for 5 seconds; after 5 seconds, the current measurement scale («°C» or «°F» icon) will be flashing on the display ⑫. Change the measurement scale between °C and °F by pressing the START button ②. When the measurement scale has been chosen, wait for 5 seconds and the unit will automatically enter the «ready for measuring» mode.

7. How to recall 12 readings in Memory Mode

This thermometer can recall the last 12 readings.

- **Recall mode** ⑯: Press the START button ② to enter Recall mode when power is off. The memory icon «M» will flash.
- **Reading 1 - the last reading** ⑯: Press and release the START button ② to recall the last reading. Display 1 alone with memory icon.
- **Reading 12 - readings in succession:** Press and release the START button ② consecutively to recall the last 12 readings in succession.

Pressing and releasing the START button ② after the last 12 readings have been recalled will resume the above sequence from reading 1.

8. Error Messages

- **Measured temperature too high** ⑯: Displays «H» when measured temperature is higher than 100.0 °C or 212.0 °F.
- **Measured temperature too low** ⑯: Displays «L» when measured temperature is lower than 0 °C or 32.0 °F.

- **Ambient temperature too high** ⑯: Displays «H» in conjunction with the «▲» when ambient temperature is higher than 40.0 °C or 104.0 °F.
- **Ambient temperature too low** ⑯: Display «L» in conjunction with the «▼» when ambient temperature is lower than 5.0 °C or 41.0 °F.
- **Error function display** ⑯: The system has a malfunction.
- **Blank display** ⑯: Check if the battery has been loaded correctly. Also check polarity (<+> and <->) of the battery.
- **Dead battery indication** ⑯: If the steady battery icon is the only symbol shown on the display, the battery should be replaced immediately.

9. Cleaning and Disinfecting

Use an alcohol swab or cotton tissue moistened with alcohol (70% Isopropyl) to clean the thermometer casing and the measuring probe. Ensure that no liquid enters the interior of the thermometer. Never use abrasive cleaning agents, thinners or benzene for cleaning and never immerse the instrument in water or other cleaning liquids. Take care not to scratch the surface of the probe lens and the display.

10. Battery Replacement

This instrument is supplied with one lithium battery, type CR2032. Replace with a new CR2032 battery when the flashing battery symbol appears on the display ⑯.

Remove the battery cover by sliding it in the direction shown. Remove the battery and replace with a new one ⑯.



Batteries and electronic instruments must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

11. Guarantee

This instrument is covered by a 2 **year guarantee** from the date of purchase. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer (see back) confirming date of purchase or the receipt.

- The guarantee covers the instrument. Batteries and packaging are not included.
- Opening or altering the instrument invalidates the guarantee.
- The guarantee does not cover damage caused by improper handling, discharged batteries, accidents or non-compliance with the operating instructions.

Please contact Microlife-service.

12. Technical Specifications

Type: Ear Thermometer IR 120

Measurement

range: 0 °C to 100.0 °C (32.0 °F to 212.0 °F)

Resolution: 0.1 °C / °F

Measurement Laboratory:

accuracy: ±0.2 °C, 32.0 ~ 42.2 °C
(±0.4 °F, 89.6 ~ 108.0 °F)

Display: Liquid Crystal Display, 4 digits plus special icons

Acoustic: The unit is turned ON and ready for the measurement: 1 short beep

- Complete the measurement: 1 long beep
- System error or malfunction: 3 short beeps
- Fever alarm: 10 short beeps

Memory: Auto-Display the last measured temperature
12 readings recall in the Memory Mode

Backlight:

- The display light will be GREEN for 4 seconds, when the unit is turned ON.
- The display light will be GREEN for 5 seconds, when a measurement is completed with a reading less than 37.5 °C (99.4 °F).
- The display light will be RED for 5 seconds, when a measurement is completed with a reading equal to or higher than 37.5 °C (99.4 °F).

Operating temperature:

5 °C to 40 °C (41.0 °F to 104 °F)

Storage temperature:

-25 °C to +55 °C (-13 °F to 131 °F)

Automatic Switch-off:

Approx. 1 minute after last measurement has been taken.

Battery:

CR2032 Battery (X1) 3V - at least 1000 measurements

Dimensions:

140 x 47 x 15 mm

Weight:

59 g (with battery), 56 g (w/o battery)

Reference to standards:

Complies with ASTM E1965 requirements

According to the Medical Product User Act a biennial technical inspection is recommended for professional users. Please observe the applicable disposal regulations.

13. www.microlife.com

Detailed user information about our thermometers and blood pressure monitors as well as services can be found at www.microlife.com.

- ① Измерительный датчик
- ② Кнопка START
- ③ Дисплей
- ④ Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- ⑤ Крышка батарейного отсека
- ⑥ Отображение всех элементов
- ⑦ Память
- ⑧ Готовность к измерению
- ⑨ Измерение завершено
- ⑩ Индикация температуры вне уха
- ⑪ Индикатор разряда батареи

- ⑫ Переключение со шкалы Цельсия на шкалу Фаренгейта
- ⑬ Режим воспроизведения
- ⑭ Воспроизведение 12 последних результатов
- ⑮ Измеренная температура слишком высокая
- ⑯ Измеренная температура слишком низкая
- ⑰ Температура окружающей среды слишком высокая
- ⑱ Температура окружающей среды слишком низкая
- ⑲ Отображение ошибки
- ⑳ Пустой дисплей
- ㉑ Разряженная батарея
- ㉒ Замена батареи

Данный ушной термометр Microlife является высококачественным изделием, созданным с применением новейших технологий, испытаным в соответствии с международными стандартами. Благодаря применению уникальной технологии, данный термометр способен при каждом измерении обеспечить точные показания температуры, не зависящие от внешнего теплового воздействия. Для обеспечения необходимой точности измерения, прибор проводит самотестирование при каждом включении. Ушной термометр Microlife предназначен для периодических измерений и отслеживания температуры тела в домашних условиях. Применение прибора не имеет возрастных ограничений.

Данный термометр прошел клинические испытания и по их результатам признан соответствующим критериям безопасности и точности, при условии соблюдения указаний Руководства по эксплуатации.

Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию для того, чтобы получить четкое представление обо всех функциях и технике безопасности.



Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.



Класс защиты BF

Оглавление

1. Преимущества использования ушного термометра
2. Важные указания по безопасности
3. Процедура измерения температуры ушным термометром
4. Индикация и символы управления
5. Указания по использованию
6. Возможность переключения между шкалами Цельсия и Фаренгейта
7. Воспроизведение последних 12 результатов измерений в режиме памяти
8. Сообщения об ошибках
9. Очистка и дезинфекция
10. Замена батареи
11. Гарантия
12. Технические характеристики
13. www.microlife.ru
Гарантийный талон (см. на обороте)

1. Преимущества использования ушного термометра

Многоцелевое использование (широкий диапазон измерения)

Термометр имеет широкий диапазон измерения от 0 °C до 100,0 °C (от 32,0 °F до 212,0 °F); что позволяет

использовать его как в качестве ушного термометра для измерения температуры тела, так и для измерения температуры поверхностей:

- Температуры поверхности молока в детской бутылочке
- Температуры поверхности воды в детской ванне
- Температуры окружающей среды

Отсутствие необходимости в защитных колпачках

Этот термометр более легок в обращении и более экономичен, поскольку не требует использования специальных защитных колпачков.

Измерение за 1 секунду

Инновационные инфракрасные технологии позволяют производить измерение температуры в ухе всего за 1 секунду.

Точность и надежность

Уникальная конструкция прибора со встроенным щупом, содержащим новейший датчик инфракрасного излучения, обеспечивает точные и надежные результаты измерений.

Удобство и простота в использовании

- Эргономичный дизайн делает процедуру использования термометра простой и удобной.
- Температура может быть измерена даже у спящего ребенка, не тревожа его.

- Температура измеряется быстро, что особенно удобно для детей.

Автоматическое отображение показаний памяти

После включения прибор автоматически показывает значение последнего измерения в течение 2 секунд.

Воспроизведение нескольких последних результатов

Можно просмотреть последние 12 результатов измерений, войдя в режим воспроизведения, что позволяет более эффективно проследить температурные изменения.

Безопасность и гигиеничность

- Отсутствие опасности ранения осколками стекла или заглатывания ртути.
- Полная безопасность при использовании для детей.
- Очистку щупа можно производить при помощи смоченной спиртом хлопчатобумажной ткани, что позволяет обеспечить полную гигиену при использовании прибора всей семьей.

Предупреждение о повышенной температуре

10 коротких звуковых сигналов и красная подсветка ЖКД предупреждают пациента о том, что у него может быть температура выше 37,5 °C.

2. Важные указания по безопасности

- Прибор может использоваться только в целях, описанных в данном буклете. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием.
- **Никогда не погружайте термометр в воду или другие жидкости. При очистке следуйте инструкциям, приведенным в разделе «Очистка и дезинфекция».**
- Не используйте прибор, если Вам кажется, что он поврежден, или если Вы заметили что-либо необычное.
- Никогда не вскрывайте прибор.
- Присутствие серы в ушном канале может привести к пониженным показаниям температуры. Поэтому очень важно убедиться в том, что ушной канал пациента свободен от серы.
- В состав прибора входят чувствительные компоненты, требующие осторожного обращения. Ознакомьтесь с условиями хранения и эксплуатации, описанными в разделе «Технические характеристики»!

- Оберегайте прибор от:
 - экстремальных температур
 - ударов и падений
 - загрязнения и пыли
 - прямых солнечных лучей
 - жары и холода
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного периода времени, то из него следует вынуть батарею.
- Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Использование прибора не заменяет необходимости консультации у врача. Прибор НЕ является водонепроницаемым! Пожалуйста, ни при каких условиях не погружайте его в жидкость.

3. Процедура измерения температуры ушным термометром

Термометр измеряет энергию инфракрасного излучения, излучаемую барабанной перепонкой и окружающими тканями. Эта энергия улавливается с помощью линзы и

преобразуется в температурное значение. Измеренное значение, полученное непосредственно с барабанной перепонки, обеспечивает наиболее точное измерение температуры в ухе.

Значения, полученные с окружающих ушной канал тканей, дают более низкий уровень температур и могут привести к ошибочному диагнозу повышенной температуры.

Во избежание неточностей измерения:

1. Включите термометр нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ④.
2. Услышав короткий звуковой сигнал (после чего иконка температурной шкалы замигает), выпрямите ушной канал, аккуратно потянув за середину уха назад и вверх.
3. Точно поместите щуп ① прямо в ушной канал, нажмите кнопку START ② и удерживайте щуп в ухе до тех пор, пока звуковой сигнал термометра не известит о том, что измерение завершено.

4. Индикация и символы управления

- **Отображение всех элементов ⑥:** Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ④ для включения прибора, в течение 2 секунд будут отображаться все сегменты.

- Память ⑦:** В течение 2 секунд автоматически будет отображаться последнее измеренное значение.
- Готовность к использованию ⑧:** Прибор готов к использованию, отображенная иконка «°C» или «°F» продолжает мигать.
- Измерение завершено ⑨:** Значение отобразится на дисплее ③ с «°C» или «°F»; если мигают иконки «°C» или «°F» прибор вновь готов к следующему измерению.
- Индикация температуры вне области уха ⑩:** Иконка с перечеркнутым ухом отображается на дисплее ③, если результат измерения выходит за пределы диапазона 32,0 ~ 42,2 °C (89,6 ~ 108,0 °F).
- Индикация разряда батареи ⑪:** При включенном приборе иконка батареи будет непрерывно мигать, напоминая пользователю о необходимости замены батареи.

5. Указания по использованию

- Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ④. Дисплей ③ активируется и в течение 2 секунд отображает все элементы.
- Данные последнего измерения отображаются на дисплее автоматически в течение 2 секунд со значком «M» ⑦.

- Прибор готов к использованию, когда иконка «°C» или «°F» непрерывно мигает и прозвучал сигнал готовности ⑧.
- Выпрямите ушной канал, потянув ухо вверх и назад, чтобы открыть доступ к барабанной перепонке.
 - Для детей до года: Потяните ухо точно назад.
 - Для детей от года и взрослых: Потяните ухо вверх и назад.

Кроме того, руководствуйтесь, пожалуйста, краткими указаниями на передней панели!
- Аккуратно потянув за ухо, плотно вставьте щуп в ушной канал (**макс. 1 сек**) и **немедленно** нажмите кнопку START ②. Отпустите кнопку и ждите звукового сигнала. Этот сигнал обозначает завершение измерения.
- Выньте термометр из ушного канала. Дисплей отображает измеренную температуру ⑨.



ВНИМАНИЕ:

- Для обеспечения точности показаний, после 3-5 измерений, сделанных подряд, необходимо подождать не менее 30 секунд.

- Скопление ушной серы на щупе может привести к снижению точности показаний температуры и переносу инфекции между лицами, использующими прибор. Поэтому чрезвычайно важно для каждого измерения использовать чистый щуп. Для очистки следуйте инструкциям в разделе «Очистка и дезинфекция».
- После очистки измерительного сенсора ① спиртом необходимо, перед выполнением следующего измерения, подождать 5 минут для того, чтобы термометр принял исходную рабочую температуру.
- 10 коротких звуковых сигналов и красная подсветка ЖКД предупреждают пациента о том, что у него может быть температура выше 37,5 °C.
- При измерении температуры у младенцев, лучше всего положить ребенка на плоскую поверхность и наклонить голову набок, так чтобы ухо было направлено вверх. Проводя измерение температуры у детей старшего возраста и взрослых, лучше стоять сзади и чуть сбоку от пациента.
- Всегда измеряйте температуру в одном и том же ухе, поскольку показания температуры в левом и правом ухе могут быть различны.

- Для измерения температуры после сна подождите, пожалуйста, несколько минут.
- В следующих случаях рекомендуется трижды замерять температуру в одном и том же ухе, и за правильное принимать наибольшее из измеренных значений:
 1. Для младенцев в первые 100 дней жизни.
 2. Для детей до трех лет с ослабленной иммунной системой, а также для тех, для кого наличие или отсутствие повышенной температуры имеет особую важность.
 3. Для тех, кто только знакомится с прибором, изучает принцип его действия и получает при измерениях похожие, но не абсолютно идентичные результаты.
 4. Если измеренная температура подозрительно низкая.

6. Возможность переключения между шкалами Цельсия и Фаренгейта

Термометр способен отображать результаты измерений температуры по шкале Фаренгейта либо по шкале Цельсия. Для переключения дисплея между °C и °F, просто выключите прибор, **нажмите и удерживайте** кнопку START **②** в течение 5 секунд; через 5 секунд,

можно будет увидеть мигающую текущую измерительную шкалу (иконка «°C» или «°F») на дисплее **⑫**. Повторным нажатием кнопки START шкала измерения снова переключается между °C и °F **②**. После выбора шкалы измерения подождите 5 секунд, и прибор автоматически перейдет в режим готовности к измерению.

7. Воспроизведение последних 12 результатов измерений в режиме памяти

Термометр может воспроизводить последние 12 результатов измерений.

- **Режим воспроизведения** **⑬**: Нажмите кнопку START **②** для перехода в режим воспроизведения, когда термометр выключен. Иконка памяти «**M**» мигает.
- **Результат 1 - последний результат** **⑭**: Нажмите и отпустите кнопку START **②** для вызова последнего результата. На дисплее вместе с иконкой памяти замигает 1.
- **Результат 12 - последовательное считывание:** Нажмайте и отпускайте кнопку START **②** для последовательного воспроизведения до 12 последних результатов.

Нажмая и отпуская кнопку START **②** после воспроизведения последних 12 результатов, можно

еще раз просмотреть их последовательность начиная с результата 1.

8. Сообщения об ошибках

- **Измеренная температура слишком высокая** **⑮**: Отображается символ «**H**», если измеренная температура выше 100,0 °C или 212,0 °F.
- **Измеренная температура слишком низкая** **⑯**: Отображается символ «**L**», если измеренная температура ниже 0 °C или 32,0 °F.
- **Температура окружающей среды слишком высокая** **⑰**: Символ «**H**» вместе с символом «**▲**» отображаются, если температура окружающей среды выше 40,0 °C или 104,0 °F.
- **Температура окружающей среды слишком низкая** **⑱**: Символ «**L**» вместе с символом «**▼**» отображаются, если температура окружающей среды ниже 5,0 °C или 41,0 °F.
- **Отображение ошибки** **⑲**: При неполадке системы.
- **Пустой дисплей** **⑳**: Пожалуйста, проверьте правильность установки батареи. Проверьте также полярность (<+> и <->) батареи.

- Индикация разряженной батареи (21): Если на дисплее не отображается ничего, кроме постоянного символа батареи, то батарею следует немедленно заменить.

9. Очистка и дезинфекция

Для очистки корпуса термометра и измерительного щупа используйте тампон или хлопковую ткань, смоченные в спиртовом растворе (70%-раствор изопропилового спирта). Убедитесь, что внутрь термометра не попадает жидкость. Никогда не используйте для очистки абразивные чистящие средства, растворители или бензол, и никогда не погружайте прибор в воду или иные чистящие жидкости. Страйтесь не поцарапать поверхности линзы щупа и дисплея.

10. Замена батареи

Прибор поставляется с одной литиевой батареей типа CR2032. Замена батареи на новую типа CR2032 производится при появлении на дисплее мигающего символа батареи (21).

Снимите крышку отсека для батарей в направлении, показанном на рисунке. Выньте батарею и замените её новой (22).



Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

11. Гарантия

На прибор распространяется гарантия в течение 2 лет с даты приобретения. Гарантия действительна только при наличии гарантитного талона, заполненного дилером (см. с обратной стороны), подтверждающего дату продажи, или кассового чека.

- Гарантия распространяется только на прибор, и не распространяется на батареи и упаковку.
- Вскрытие или изменение прибора приводят к утрате гарантии.
- Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным обращением, разрядившимися батареями, несчастными случаями или невыполнением инструкций по эксплуатации.

Пожалуйста, обратитесь в ближайшую гарантитную мастерскую Микролайф.

12. Технические характеристики

Тип:	Ушной термометр IR 120
Диапазон измерений:	от 0 °C до 100.0 °C (от 32 °F до 212 °F)
Минимальный шаг индикации:	0.1 °C / °F
Точность измерений:	Лабораторная: ±0,2 °C, 32,0 ~ 42,2 °C (±0,4 °F, 89,6 ~ 108,0 °F)
Дисплей:	Жидкокристаллический дисплей, 4 знака со специальными иконками
Звуковые сигналы:	<ul style="list-style-type: none">• Прибор включен и готов к измерению: 1 короткий звуковой сигнал• Измерение завершено: 1 длинный сигнал• Системная ошибка или ошибка в работе: 3 коротких звуковых сигнала• Предупреждение о повышенной температуре: 10 коротких звуковых сигналов

Память:	<ul style="list-style-type: none"> Автоматическое отображение последней измеренной температуры Воспроизведение 12 последних результатов в режиме памяти
Подсветка:	<ul style="list-style-type: none"> При включении прибора дисплей засветится ЗЕЛЕНЫМ цветом на 4 секунды. При завершении измерения с полученным значением меньше 37,5 °C (99,4 °F) дисплей засветится ЗЕЛЕНЫМ цветом на 5 секунд. При завершении измерения с полученным значением, равным или превышающим 37,5 °C (99,4 °F), дисплей засветится КРАСНЫМ цветом на 5 секунд.
Диапазон рабочих температур:	от 5 °C до 40 °C (от 41.0 °F до 104 °F)
Температура хранения:	от -25 °C до +55 °C (от -13 °F до 131 °F)
Автоматическое выключение:	Прибор отключается приблизительно через 1 минуту после выполнения последнего измерения.

Батарея:	CR2032 Батарея (X1) V3 - не менее 1000 измерений
Размеры:	140 x 47 x 15 мм
Масса:	59 г (с батареей), 56 г (без батареи)
Соответствие стандартам:	Соответствует требованиям стандарта ASTM E1965

Право на внесение технических изменений сохраняется.
Рекомендуется раз в год производить техническую проверку изделия при профессиональном использовании. Пожалуйста, соблюдайте прилагаемые правила эксплуатации прибора.

13. www.microlife.ru

Подробную пользовательскую информацию о наших термометрах и тонометрах, а также сервисном обслуживании вы найдете на нашей странице www.microlife.ru.

Регистрационное удостоверение ФС № Согласно Закону о Защите Прав Потребителей (ст.2 п.5) срок службы приборов – не менее 10 лет при условии соблюдения правил эксплуатации. Учитывая высокое качество, надежность и степень безопасности продукции «Микролайф», фактический срок эксплуатации может значительно превышать официальный.

Дата производства: первые три цифры серийного номера прибора. Первая и вторая – неделя производства, третья – год производства.

Центральная сервисная служба «Микролайф» в России

109193, Москва, ул. Петра Романова, 6,
Тел.: (495) 679-96-96

Адреса сервисных центров в других городах узнавайте по телефону бесплатной горячей линии 8-800-200-33-22.

- ① Вимірювальний сенсор
- ② Кнопка START
- ③ Дисплей
- ④ Кнопка УВІМК/ВІМКН
- ⑤ Кришка батарейного відсіку
- ⑥ Відображення всіх елементів
- ⑦ Пам'ять
- ⑧ Готовність до вимірювання
- ⑨ Вимірювання завершене
- ⑩ Індикація температури поза вухом
- ⑪ Індикатор розряду батареї
- ⑫ Перемикання між шкалами Цельсія й Фаренгейта
- ⑬ Режим відтворення
- ⑭ Відтворення 12 останніх результатів
- ⑮ Виміряна температура дуже висока
- ⑯ Виміряна температура дуже низька
- ⑰ Температура навколишнього середовища дуже висока
- ⑱ Температура навколишнього середовища дуже низька
- ⑲ Відображення помилки
- ⑳ Порожній дисплей
- ㉑ Плоска батарея
- ㉒ Заміна батареї



Перед використанням приладу уважно прочитайте цю інструкцію.



Клас захисту BF

Цей вушний термометр Microlife є високоякісним виробом, у якому застосовані новітні технології, що випробувані відповідно до міжнародних стандартів. Завдяки застосуванню унікальної технології, даний термометр здатний при кожному вимірюванні забезпечити стійкі показники температури, що не залежать від теплових перешкод. При кожному включені прилад здійснює самотестування з метою забезпечення заданої точності вимірювань.

Вушний термометр Microlife призначений для періодичних вимірювань і відстеження температури тіла в домашніх умовах. Застосування приладу не має вікових обмежень.

Даний термометр випробувано в клінічних умовах і визнано безпечним та точним, за умови дотримання вказівок Керівництва з експлуатації.

Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію для того, щоб одержати чітке уявлення про всі функції й техніку безпеки.

Зміст

1. Переваги використання вушного термометра
 2. Важливі вказівки з безпеки
 3. Вимірювання температури вушним термометром
 4. Індикація й символи управління
 5. Вказівки з використання
 6. Можливість перемикання між шкалами Цельсія й Фаренгейта
 7. Відтворення останніх 12 результатів вимірювань у режимі пам'яті
 8. Повідомлення про помилки
 9. Очищення й дезінфекція
 10. Заміна батареї
 11. Гарантія
 12. Технічні характеристики
 13. www.microlife.com.ua
- Гарантійний талон (див. на звороті)

1. Переваги використання вушного термометра

Багатоцільове використання (широкий діапазон вимірювань)

Термометр має широкий діапазон вимірювання від 0 °C до 100,0 °C (від 32,0 °F до 212,0 °F); що означає можливість використання як у якості вушного термометра для вимірювання температури тіла, так і для вимірювання температури на поверхні таких предметів:

- Температуру поверхні молока в дитячому ріжку
- Поверхневу температуру дитячої ванни
- Температуру навколошнього середовища

Відсутність необхідності в захисних ковпачках

Цей термометр простіший в обігу й економічніший за відсутністю необхідності в захисних ковпачках.

Вимірювання впродовж 1 секунди

Інноваційні інфрачервоні технології дозволяють здійснювати вимірювання температури у всій всюго за 1 секунду.

Точність і надійність

Унікальна конструкція приладу із вбудованим щупом, що містить модерній датчик інфрачервоного випромінювання, забезпечує точні й надійні результати вимірювань.

Зручність і простота у використанні

- Ергономічний дизайн робить використання термометра простим і зручним.
- Температура може бути виміряна навіть у сплячої дитини, не турбуючи її.
- Швидке вимірювання температури, що особливо приємно дітям.

Автопам'ять дисплея

Після ввімкнення прилад автоматично протягом 2 секунд відображає значення останнього вимірювання температури.

Відтворення декількох останніх результатів

Можна проглянути останні 12 результатів вимірювань, увійшовши до режиму відтворення, що дозволяє ефективніше прослідкувати температурні зміни.

Безпека й гігієнічність

- Відсутність ризиків поранення уламками скла або заковтування ртуті.
- Повна безпека при вимірюванні температури у дітей.

- Очищення щупа можна проводити за допомогою змоченої спиртом бавовняної тканини, що дозволяє забезпечити повну гігієну при використанні приладу всією сім'єю.

Попередження про підвищенну температуру

10 коротких звукових сигналів і червоне підсвічування РКД, що попереджають пацієнта про те, що в нього може бути температура вище 37.5 °C.

2. Важливі вказівки з безпеки

- Прилад може використовуватися тільки з метою, що описана в даному буклеті. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, які викликані некоректним використанням.
- Ніколи не занурюйте термометр у воду або інші рідини. При очищенні додержуйтеся інструкції, що наведені в розділі «Очищення й дезінфекція».
- Не використовуйте прилад, якщо Вам здається, що він пошкоджений, або якщо Ви відмітили що-небудь незвичайне.
- Ніколи не відкривайте прилад.

- Присутність сірки у вушному каналі може привести до знижених температурних результатів. Тому дуже важливо переконатися в тому, що вушний канал пацієнта вільний від сірки.
- До складу приладу входять чутливі компоненти, що вимагають обережного поводження. Ознайомтеся з умовами зберігання й експлуатації, які описані в розділі «Технічні характеристики»!
- Оберігайте від:
 - екстремальних температур
 - ударів і падінь
 - забруднення й пилу
 - прямого сонячного випромінювання
 - спеки й холоду
- Якщо прилад не використовуватиметься протягом тривалого періоду часу, то з нього слід вийняти батарею.
- Подбайте про те, щоб діти не могли використовувати прилад без нагляду, оскільки деякі його дрібні частини можуть бути проковтнуті.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використання приладу не є заміною консультації в лікаря. Прилад НЕ є водонепроникним! Будь ласка, ні за яких умов не занурюйте його в рідину.

3. Вимірювання температури вушним термометром

Термометр вимірює енергію інфрачервоного випромінювання, що йде від барабанної перетинки й навколошніх тканин. Ця енергія збирається за допомогою лінзи, і перетворюється в показники температури. Виміряне значення, одержане безпосередньо з барабанної перетинки, забезпечує найточніше вимірювання вушної температури.

Значення, одержані від тканин, що оточують вушний канал, дають нижчий рівень температур, і можуть привести до помилкового діагнозу температури.

Для уникнення неточностей вимірювання:

1. Увімкніть термометр натисненням кнопки УВІМК/ ВІМКН ④.
2. Почувши короткий звуковий сигнал (після чого іконка температурної шкали заблимає), випряміть вушний канал, акуратно потягнувши за середину вуха назад і догори.
3. Точно помістіть щуп ① прямо у вушний канал, натисніть кнопку START ② і втримуйте щуп у вусі доти, поки звуковий сигнал термометра не сповістить про те, що вимірювання є завершене.

4. Індикація й символи управління

- **Відображення всіх елементів ⑥:** Натисніть кнопку УВІМК/ВІМКН ④ для ввімкнення приладу, протягом 2 секунд відображатимуться всі сегменти.
- **Пам'ять ⑦:** Протягом 2 секунд автоматично відображатиметься останнє вимірюване значення.
- **Готовність до використання ⑧:** Прилад готовий до використання, відображена іконка «°C» або «°F» продовжує мигати.
- **Вимірювання закінчено ⑨:** Значення відобразиться на дисплей ③ з мигаючими іконками «°C» або «°F», і прилад наново готовий до наступного вимірювання.
- **Індикація температури поза вухом ⑩:** Іконка із закресленим вухом відображається на дисплей ③, якщо результат вимірювання виходить за межі діапазону 32.0 ~ 42.2 °C (89.6 ~ 108.0 °F).
- **Індикація розрядження батареї ⑪:** При включенному приладі іконка батареї буде безперервно мигати, нагадуючи користувачу про необхідність заміни батареї.

5. Вказівки з використання

1. Натисніть кнопку ON/OFF ④. Дисплей ③ активується, і протягом 2 секунд відображає всі елементи.
2. Дані останнього вимірювання відображаються на дисплеї автоматично протягом 2 секунд зі значком «M» ⑦.
3. Прилад готовий до використання, коли іконка «°C» або «°F» мигає, і пролунав сигнал готовності до вимірювання ⑧.
4. Випряміть вушний канал, потягнувши вухо вгору й назад, щоб стала видна барабанна перетинка.
 - Для дітей віком до року: потягніть вухо точно назад.
 - Для дітей віком від року й дорослих: потягніть вухо вгору й назад.Tакож керуйтесь, будь ласка, короткими вказівками на передній панелі!
5. Акуратно відтягнувшись від вуха, вставте датчик щільно в ушний канал (**макс. 1 сек**) **й відразу** натисніть кнопку START ②. Відпустіть кнопку й чекайте звукового сигналу. Цей сигнал позначає завершення вимірювання.
6. Вийміть термометр із вушного каналу. Дисплей відображає вимірювану температуру ⑨.

УВАГА:

- Для забезпечення точності показань почекайте, будь ласка, щонайменше 30 секунд після 3-5 вимірювань підряд.
- Скупчення вушної сірки на щупі може привести до зниження точності показань температури й перенесення інфекції між особами, що використовують прилад. Тому надзвичайно важливо для кожного вимірювання використовувати чистий щуп. Для очищення додержується інструкції у розділі «Очищення й дезінфекція».
- Після очищення вимірювального сенсора ① спиртом необхідно, перед здійсненням наступного вимірювання, почекати 5 хвилин для того, щоб термометр прийняв початкову робочу температуру.
- 10 коротких звукових сигналів і червоне підсвічування РКД, що попереджають пацієнта про те, що в нього може бути температура вище 37.5 °C.
- При вимірюванні температури в немовлят, краще всього покласти дитину на плоску поверхню й нахилити голову набік, вухом вгору. У дітей старшого віку й дорослих вимірювати температуру найкраще стоячи ззаду й трохи збоку від пацієнта.

- Завжди вимірюйте температуру в одному й тому ж вусі, оскільки показання в лівому й правому вухах можуть розрізнятися.
- Для вимірювання температури після сну почекайте, будь ласка, декілька хвилин.
- У наступних випадках рекомендується тричі заміряти температуру в одному й тому ж вусі, і за правильне приймати найбільше із змірних значень:
 1. Для немовлят у перші 100 днів життя.
 2. Для дітей віком до трьох років з ослабленою імунною системою, а також для тих, для кого наявність або відсутність підвищеної температури є критичною.
 3. Для тих, хто тільки знайомиться із приладом, вивчає принцип його дії й одержує при вимірюваннях схожі, але не абсолютно ідентичні результати.
 4. Якщо вимірюна температура підозріло низька.

6. Можливість перемикання між шкалами Цельсія й Фаренгейта

Термометр здатний відображати результати вимірювань температури за шкалою Фаренгейта або за шкалою Цельсія. Для перемикання дисплея між °C і °F, просто вимкніть прилад, **натисніть і втримуйте** кнопку START ②

протягом 5 секунд, відпустивши клавішу START ② через 5 секунд, можна буде побачити актуальну вимірювальну шкалу, що блимає, (іконка «°C» або «°F») на дисплей ⑫. Повторним натисненням кнопки START ② шкала вимірювання знову перемикається між °C і °F. Після вибору шкали вимірювання почекайте 5 секунд, і прилад автоматично переїде в режим готовності до вимірювання.

7. Відтворення останніх 12 результатів вимірювань у режимі пам'яті

Термометр може відображати 12 попередніх результатів.

- **Режим відтворення ⑬:** Натисніть кнопку START ② для переходу в режим відтворення, коли живлення вимкнене. Іконка пам'яті «M» мигає.
- **Результат 1 - останній результат ⑭:** Натисніть і відпустіть кнопку START ② для викликання останнього результату. На дисплей разом з іконкою пам'яті заблимає 1.
- **Результат 12 - послідовне прочитування:** Кілька разів натисніть і відпустіть кнопку START ② для послідовного відтворення до 12 останніх результатів. Кілька разів натиснувши її відпустивши кнопку START ② після відтворення останніх 12 результатів, можна ще раз проглянути їх послідовність, починаючи з результату 1.

8. Повідомлення про помилки

- **Вимірюна температура дуже висока ⑮:** Відображається символ «H», якщо вимірюна температура вище 100,0 °C або 212,0 °F.
- **Вимірюна температура дуже низька ⑯:** Відображається символ «L», якщо вимірюна температура нижче 0 °C або 32,0 °F.
- **Температура навколишнього середовища дуже висока ⑰:** Символ «H» разом із символом «▲» відображаються, якщо температура навколишнього середовища вище 40,0 °C або 104,0 °F.
- **Температура навколишнього середовища дуже низька ⑱:** Символ «L» разом із символом «▼», якщо температура навколишнього середовища нижче 5,0 °C або 41,0 °F.
- **Відображення помилки ⑲:** При неполадці системи.
- **Порожній дисплей ⑳:** Будь ласка, перевірте правильність установки батареї. Перевірте також полярність (<+> і <->) батарей.
- **Індикація повного розряду батареї ㉑:** Якщо на дисплей окрім постійного символу батареї нічого не висвічується, то батареї слід негайно замінити.

9. Очищення й дезінфекція

Для очищення корпусу термометра й вимірювального щупа використовуйте тампон або бавовняну тканину, змочені в спиртовому розчині (70%-розвині ізопропілового спирту). Переконайтесь, що усередину термометра не потрапляє рідина. Ніколи не використовуйте для очищення абразивні чистячі засоби, розчинники або бензол, і ніколи не занурюйте прилад у воду або інші чистячі рідини. Намагайтесь не подряпати поверхні лінзи щупа й дисплея.

10. Заміна батареї

Прилад поставляється з однією літієвою батареєю типу CR2032. Заміна батареї на нову батарею типу CR2032 проводиться при появі на дисплей  символу батареї, що мигає.

Зніміть кришку відсіку для батареї в напрямі, показаному на малюнку. Вийміть батарею й замініть її новою батареєю .



Батареї й електронні прилади слід утилізувати відповідно до прийнятих норм і не викидати разом із побутовими відходами.

11. Гарантія

На прилад поширюється гарантія протягом **2 років з дати придбання**. Гарантія дієсна тільки за наявності гарантійного талона, заповненого дилером (див. на звороті) що підтверджує дату продажу, або касового чека.

- Гарантія поширюється тільки на прилад, і не поширюється на батареї й упаковку.
- Відкриття або зміна приладу приводять до втрати гарантії.
- Гарантія не поширюється на пошкодження, що викликані неправильним поводженням, розрядженими батареями, нещасними випадками або недотриманням інструкцій з експлуатації.

Будь ласка, зверніться до найближчої гарантійної майстерні Мікролайф.

12. Технічні характеристики

Тип: Вушний термометр IR 120

Діапазон вимірювань: від 0 °C до 100.0 °C
(від 32.0 °F до 212.0 °F)

Мінімальний

крок індикації: 0.1 °C / °F

Точність вимірювань: Лабораторна:
±0.2 °C, 32.0 ~ 42.2 °C
(±0.4 °F, 89.6 ~ 108.0 °F)

Дисплей: Рідкокристалічний дисплей, 4 знаки плюс спеціальні іконки

Акустика:

- Прилад увімкнений і готовий до вимірювання: 1 короткий звуковий сигнал
- Вимірювання завершене: 1 довгий звуковий сигнал
- Системна помилка або помилка в роботі: 3 коротких звукових сигналі
- Попередження про підвищену температуру: 10 коротких звукових сигналів
- Автоматичне відображення останньої змірюваної температури
- Відтворення 12 останніх результатів у режимі пам'яті

Пам'ять:

- Підсвічування:**
- При УВІМКНЕННІ приладу дисплей засвітиться ЗЕЛЕНИМ кольором на 4 секунди.
 - При завершенні виміру з отриманим значенням менше 37.5 °C (99.4 °F) дисплей засвітиться ЗЕЛЕНИМ кольором на 5 секунд.
 - При завершенні виміру з отриманим значенням, що є рівним абовищим, ніж 37.5 °C (99.4 °F) дисплей засвітиться ЧЕРВОНИМ кольором на 5 секунд.

Діапазон робочих температур: від 5 °C до 40 °C (від 41.0 °F до 104 °F)

Температура зберігання: від -25 °C до +55 °C (від -13 °F до 131 °F)

Автоматичне вимкнення: Прилад вимикається приблизно через 1 хвилину після здійснення останнього вимірювання.

Батарея: CR2032 Батарея (X1) V3 – щонайменш 1000 вимірювань

Розміри: 140 x 47 x 15 мм

Вага: 59 г (з батареєю), 56 г (без батареї)

Відповідність стандартам: Відповідає вимогам стандарту ASTM E1965

Право на внесення технічних змін зберігається.

Згідно Закону про споживачів медичних продуктів рекомендується раз у рік проводити технічну перевірку виробу при професійному використанні. Будь ласка, дотримуйтесь доданих правил експлуатації приладу.

13. www.microlife.com.ua

Докладну, призначену для користувачів, інформацію про наші термометри й тонометри, а також сервісне обслуговування ви знайдете на нашій сторінці www.microlife.com.ua.